
ЗЭЭЛИЙН ДУГААР ____ МОН

МОНГОЛ УЛС

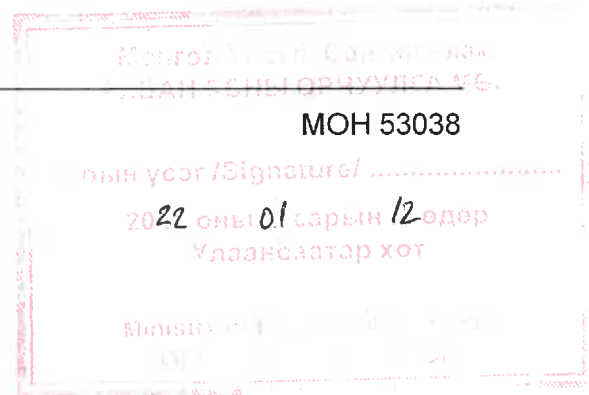
болон

АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК
хоорондын

ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР
(Энгийн үйл ажиллагаа)

(Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)

ОГНОО _____



ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР
(Энгийн үйл ажиллагаа)

МОНГОЛ УЛС (цаашид "Зээлдэгч" гэх) болон АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК (цаашид "АХБ" гэх) хооронд _____-ны өдөр байгуулсан ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭРЭЭР

Талууд дараах зүйлсийг харилцан тохиролцож:

(А) Зээлдэгч нь энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д дурдсан төслийг хэрэгжүүлэх зорилгоор АХБ-нд хандан зээл авах хүсэлт гаргасан (цаашид "Төсөл" гэх);

(В) Зээлдэгч нь Зээлдэгч болон АХБ-ны хооронд энэхүү өдөр зэрэг байгуулах зээлийн хэлэлцээр ("Хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээр" гэх)-т тусгасан нөхцөл, болзлын дагуу төслийн зорилгоор АХБ-ны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс долоон сая ам.доллар (7,000,000 ам.доллар)-ын хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээл ("Хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээл" гэх) авах хүсэлтийг АХБ-инд ирүүлсэн;

(С) АХБ нь дор дурсан хугацаа, нөхцөлийн дагуу АХБ-ны энгийн капиталын нөөцөөс Зээлдэгчид зээл олгохыг зөвшөөрсөнд,

Үндэслэн:

дараах зүйлүүдийг харилцан тохиролцов. Үүнд:

НЭГ ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Зээлийн зохицуулалт; Нэр томьёо

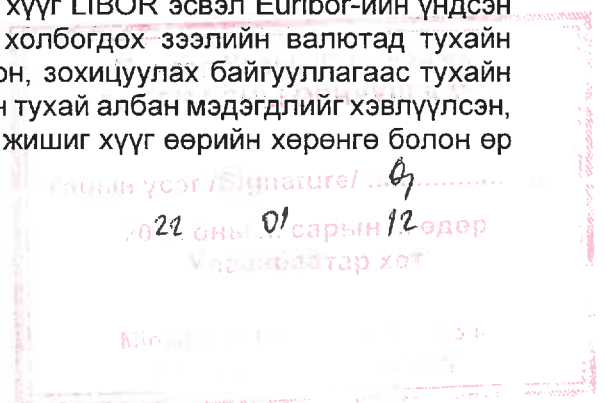
Заалт 1.01. АХБ-ны 2017 оны 1 дүгээр сарын 1-ний өдрийн Энгийн үйл ажиллагааны зээл зохицуулах журмын (цаашид "Зээлийн журам" гэх) бүх заалт нь дараах өөрчлөлтийн хамтаар энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт шууд заасантай нэгэн адил хүчин төгөлдөр мөрдөгдөнө. Үүнд:

(а) Заалт 2.01 (Нэр томьёо)-ны (хх) дэд хэсгийг устгаж дараах байдлаар бүхэлд нь орлуулна:

(хх) "Жишиг хүү" нь (i) АХБ нь 3.02 (с) -т заасны дагуу Евро, LIBOR-ээс бусад зээлийн валютын талаар болон Евро, Euribor-ын талаар дурдсанаас бусад тохиолдолд; мөн (ii) 3.02 (с) хэсгийн дагуу заасан бол АХБ нь бусад жишиг хүү ба зээлийн валютын тархалтыг үндэслэлтэйгээр тодорхойлж, Зээлдэгч болон Батлан даагчид нэн даруй мэдэгдэх ёстой.

(b) 3.02 (b) дэд хэсгийн дараа дараах шинэ дэд хэсгийг 3.02 (с) дээр оруулна:


Заалт 3.02 (с). Хэрэв зээлийн хүүг LIBOR эсвэл Euribor-ийн үндсэн дээр тооцсон ба АХБ нь (i) холбогдох зээлийн валютад тухайн жишиг хүүг хэрэглэхээ больсон, зохицуулах байгууллагаас тухайн жишиг хүүг хэрэглэхгүй болсон тухай албан мэдэгдлийг хэвлүүлсэн, эсвэл (ii) АХБ нь энэ төрлийн жишиг хүүг өөрийн хөрөнгө болон өр



төлбөрийн удирдлагад арилжааны хувьд хүлээн зөвшөөрөх боломжгүй эсвэл цаашид хэрэглэх боломжгүй тохиолдолд АХБ нь холбогдох зээлийн валютын хувьд ийм өөр жишиг хүүг үндэслэлтэй тодорхойлж хэрэглэнэ. АХБ нь бусад жишиг хүү, аливаа төлөлт, түүнчлэн хэрэгжүүлэхэд шаардагдах Зээлийн хэлэлцээрийн заалтад холбогдох нэмэлт өөрчлөлтийн тухай Зээлдэгч болон Батлан даагчид нэн даруй мэдэгдэх бөгөөд мэдэгдсэн өдрөөс хүчин төгөлдөр болно.

Заалт 1.02. Зээлийн журамд заасан нэр томьёо нь өөрөөр шаардаагүй тохиолдолд энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт ижил утгаар хэрэглэгдэнэ. Үүнээс гадна дараах нэмэлт нэр томьёо нь дор дурдсан утгатай байна.

- (a) “Зөвлөх үйлчилгээ” гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны журам, Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгасан, энэ зээл боло хөнгөлөлттэй зээлээс санхүүжүүлэх зөвлөх үйлчилгээг;
- (b) “БОМТ” гэдэг нь БОАҮ-д тусгасан, эдгээрт хийсэн аливаа шинэчлэлийг багтаасан төслийн Байгаль орчны менежментийн төлөвлөгөөг;
- (c) “Байгаль Хамгаалал” гэдэг нь Хамгааллын бодлогын мэдэгдлийн V бүлэг, Хуваарь 1, Хуваарь 4 дээр (холбогдох тохиолдолд) заасан зарчим, шаардлагыг;
- (d) “ЖҮАТ” гэдэг нь Зээлдэгчийн боловсруулж, АХБ-ны тодорхойлсон ба төслийн шинэчлэлийг агуулсан Жендерийн үйл ажиллагааны төлөвлөгөөг;
- (e) “Бараа” гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд заасан ба Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжих тоног төхөөрөмж, материалыг хэлэх ба үүнд зөвлөх бус үйлчилгээтэй холбоотой буюу тээвэрлэлт, даатгал, угсралт, ашиглалтад оруулах, сургалт, анхан шатны засвар үйлчилгээ зэрэг багтана;
- (f) “БОАҮ” гэдэг нь Зээлдэгчийн боловсруулж ирүүлсэн, АХБ-ны баталсан, мөн хийгдсэн өөрчлөлт шинэчлэлийг нь багтаасан төслийн Байгаль орчны анхдагч үнэлгээг;
- (g) “Албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээ” гэж ХБМ-ийн V бүлэг, 2 дугаар хавсралт, 4 дүгээр хавсралтад (холбогдох) заасан зарчим, шаардлагыг хэлнэ.
- (h) “Зээлийн хуваарилалтын журам” гэдэг нь АХБ-ны Зээлийн хуваарилалтын журмыг хэлнэ (2017 онд батлагдаж, нэмэлт өөрчлөлт хийгдсэн);
- (i) “ХХААХҮЯ” гэдэг нь Зээлдэгчийн Хүнс, хөдөө аж ахуй, хөнгөн үйлдвэрийн яам, эсвэл түүний эрх, үүргийг залгамжлах байгууллагыг;
- (j) “БОАЖЯ” гэдэг нь Зээлдэгчийн Байгаль орчин, аялал жуулчлалын

Монгол Улсын Сангийн яам
АЛБАН БОСНЫ ОРЧУУЛГА ҮҮЭ
Арын үсэг /Signature/ 
2022 оны 01 сарын 12 өдөр
Улаанбаатар хот

яам, эсвэл түүний эрх, үүргийг залгамжлах байгууллагыг;

- (k) “Зөвлөх бус үйлчилгээ” гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны журам, Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгагдсан, энэ зээл болон хөнгөлөлттэй зээлээр санхүүжүүлсэн зөвлөх бус үйлчилгээг;
- (l) “ТУЖ” гэдэг нь Зээлдэгч болон АХБ харилцан зөвшөөрсөн 2021 оны 4 дүгээр сарын 8-ны өдрийн Төслийн удирдлагын журмыг хэлнэ. Төслийн удирдлагын журамд Зээлдэгч болон АХБ-ны хүлээн зөвшөөрсөн төслийн удирдлагын зарчмуудын дагуу нэмэлт өөрчлөлтийг тухай бүр оруулна;
- (m) “Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөө” гэдэг нь Зээлдэгч ба АХБ харилцан зөвшөөрсөн 2021 оны 4 дүгээр өдрийн Төслийн худалдан авалтын төлөвлөгөөг хэлнэ. Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд Худалдан авах ажиллагааны бодлого, Худалдан авах ажиллагааны журам болон АХБ-тай тохиролцсон бусад нөхцөлийн дагуу тухай бүр өөрчлөлт оруулна;
- (n) “Худалдан авах ажиллагааны бодлого” гэдэг нь АХБ-ны Худалдан авах ажиллагааны бодлого – Бараа материал, ажил, зөвлөх болон зөвлөх бус үйлчилгээ (2017 онд батлагдан, нэмэлт өөрчлөлт хийгдсэн) хэмээх баримт бичгийг;
- (o) “Худалдан авах ажиллагааны журам” гэдэг нь АХБ-ны зээлдэгчдэд зориулсан АХБ-ны Худалдан авах ажиллагааны журам – Бараа материал, ажил, зөвлөх болон зөвлөх бус үйлчилгээ (2017 онд батлагдан, нэмэлт өөрчлөлт хийгдсэн) баримт бичгийг;
- (p) “Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага” гэдэг нь АХБ-ны 2017 оны 1-р сарын 1-ний өдрийн Энгийн үйл ажиллагааны зээлийн журмын зорилго болон түүний утгын хүрээнд төслийн хэрэгжилтийг хариуцах ХХААХҮЯ эсвэл АХБ-ны хүлээн зөвшөөрөгдсөн аливаа залгамжлагчийг;
- (q) “Төсөл гүйцэтгэгч байгууллага” гэдэг нь Төсөл хэрэгжүүлэх үүрэг бүхий ХХААХҮЯ-ны Мал аж ахуйн бодлогын хэрэгжилтийг зохицуулах газар эсвэл түүний эрх, үүргийг залгамжлах АХБ-ны хүлээн зөвшөөрсөн байгууллагыг;
- (r) “Төслийн байгууламж” гэдэг нь төслийн хүрээнд барих, худалдан авах, сэргээн засварлах болон/эсвэл үйл ажиллагааг нь цаашид үргэлжлүүлэн авч явах байгууламжийг;
- (s) “Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээ” гэж Зээлдэгчээс бэлтгэж ирүүлсэн, АХБ-наас зөвшөөрөл авсан төслийн нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээ болон түүний шинэчлэлтийг;
- (t) “Хамгааллын мониторингийн тайлан” гэдэг нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага боловсруулж АХБ-нд ирүүлсэн БОМТ, Нүүлгэн шилжүүлэх хүрээний (хэрэв байгаа бол) хэрэгжилт болон

...ын үсэг /Signature/ 01

2022 оны 01 сарын 12 өдөр

Үүснэгт/Батгал зөт

Д.Сүхбаатар

Төрийн захирал

биелүүлэлтийн явцыг тодорхойлсон, аливаа засан залруулах ба урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээг багтаасан тайланг;

- (u) "НХҮАТ" гэж төсөл хэрэгжүүлэхэд зориулан бэлтгэсэн нийгмийн хөгжлийн үйл ажиллагааны төлөвлөгөө, түүний шинэчлэлт бүхий Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага болон АХБ хооронд тохиролцсон төлөвлөгөөг;
- (v) "Үйлчилгээ" гэдэг нь зөвлөх ба зөвлөх бус үйлчилгээг хэлнэ;
- (w) "ХБМ" гэдэг нь АХБ-ны Хамгааллын бодлогын мэдэгдлийг (2009); мөн
- (x) "Ажлууд" гэдэг нь Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгагдсан бөгөөд Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх барилгын ажлыг хэлэх ба үүнд түлхүүр гардуулах нөхцөлтэй ажил үүргийн нэг хэсэг болох зөвлөх бус үйлчилгээ, төсөлтэй холбоотой үйлчилгээг тус тус хэлнэ.

ХОЁР ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээл

Заалт 2.01. (a) АХБ нь АХБ-ны энгийн капитал хөрөнгийн эх үүсвэрээс Зээлдэгчид хорин гурван сая (23,000,000) ам. долларыг зээлдүүлэхийг зөвшөөрсөн ба зээлийн хөрөнгийг энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн 2.06 дугаар хэсгийн заалтын дагуу тухай бүр өөр валютад хөрвүүлэх боломжтой байдлаар олгоно.

(b) Зээлийн үндсэн төлбөрийг эргүүлэн төлөх хугацаа нь 19 жил байх бөгөөд зээлийн үндсэн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацааг дэд хэсэг (c) заалтад тодорхойлов.

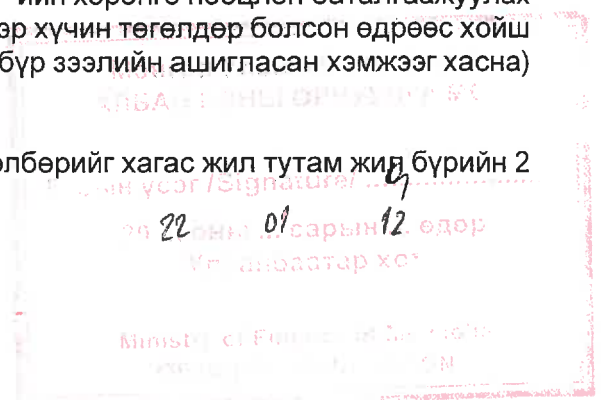
(c) Дээрх (b) дэд хэсэгт дурдсан "зээлийн үндсэн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаа" гэсэн нэр томъёо нь энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хуваарь 2-т заасан зээлийн үндсэн төлбөрийг эргэх төлөх хуваарийн дагуу зээл эргүүлэн төлж эхлэх анхны товлосон хугацаа хүртэлх үеийг хэлнэ.

Заалт 2.02. Зээлдэгч нь авч ашигласан болон зээлийн эргэн төлөгдөөгүй үндсэн өрийн үлдэгдэлд дараах нийлбэр дүнтэй тэнцэх хэмжээний хүүг АХБ-нд төлнө:

- (a) Лондонгийн банк хоорондын зээлийн хүү (LIBOR);
- (b) Зээлийн журмын 3.02-т заасны дагуу 0.60% -ийг Зээлийн журмын 3.03-т заасан 0.10% -ийг зээлээс хасаж; мөн
- (c) Зээлийн журмын 3.03-т заасан хугацааны төлбөр (maturity premium) 0.10 -тай тэнцүү байна.

Заалт 2.03. Зээлдэгч нь жилд 0.15% -ийн хөрөнгө нөөцлөн баталгаажуулах төлбөр төлнө. Энэхүү төлбөрийг зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болсон өдрөөс хойш 60 хоногийн дараа зээлийн нийт хэмжээнд (тухай бүр зээлийн ашигласан хэмжээг хасна) тооцно.

Заалт 2.04. Зээлийн хүү ба бусад төлбөрийг хагас жил тутам жил бүрийн 2



дугаар сарын 15 ба 8 дугаар сарын 15-ны өдөр төлнө.

Заалт 2.05. Зээлдэгч нь зээлийн данснаас ашигласан зээлийн үндсэн өрийг энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хуваарь 2-т заасны дагуу эргүүлж төлнө.

Заалт 2.06. Зээлдэгч нь өрийг зохистой байдлаар удирдах зорилгоор зээлийн нөхцөлийн дараах хөрвүүлгийг хийлгэх хүсэлтийг санал болгож болно:

- (i) Зээлийн ашигласан болон үлдэгдэл, эсвэл ашиглаагүй зээлийн үндсэн өрийг бүхэлд нь эсвэл хэсэгчлэн зээл олгогдсон үндсэн валютаас батлагдсан валютаар солих, хөрвүүлэх;
- (ii) Зээлийн ашигласан болон үлдэгдэл зээлийн үндсэн өрд бүхэлд нь эсвэл хэсэгчлэн хөвөгч хүүгээс тогтмол хүү рүү, эсвэл эсрэгээр тогтмол хүүгээс хөвөгч хүү рүү өөрчлөх; түүнчлэн
- (iii) Хүүгийн түвшний дээд хэмжээ эсвэл хүүгийн баталгааг хөвөгч хүүд тогтоосноор зээлийн ашигласан болон эргэн төлөгдөөгүй зээлийн үндсэн өрд бүхэлд нь эсвэл хэсэгчлэн хөвөгч хүүд хязгаарлалт хийх.

(b) АХБ хүлээн зөвшөөрсөн дээрх заалтын (a)-д үндэслэн хүсэлт гаргасан аливаа өөрчлөлтийг Зээлийн журмын 2.01 (f) -т заасны дагуу "хөрвүүлэлт" гэж үзэх бөгөөд Зээлийн журам V зүйл ба Хөрвүүлгийн журмын дагуу хүчин төгөлдөр үйлчилнэ.

ГУРАВ ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээлийн хөрөнгийн ашиглалт

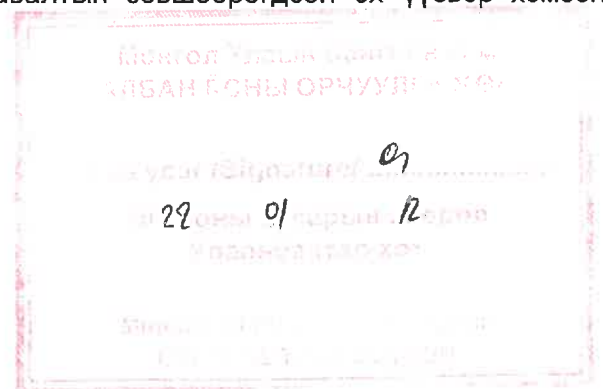
Заалт 3.01. Зээлдэгч нь энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн заалтын дагуу зээлийн хөрөнгийг зөвхөн төслийн зардлыг санхүүжүүлэхэд зарцуулна.

Заалт 3.02. Зээлийн хөрөнгийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 3-ын заалтуудын дагуу хуваарилж, зарцуулах ба тус хуваарийг Зээлдэгч болон АХБ-ны хоорондын зөвшөөрлийн дагуу нэмж өөрчилж болно.

Заалт 3.03. АХБ өөрөөр зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлын зүйлийн худалдан авалтыг энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 4 дээр заасны дагуу хийнэ.

Заалт 3.04. Бараа, үйлчилгээ худалдан авахаар зээлийн данснаас зарлагдсан хөрөнгийг зөвхөн дараах зардалд зарцуулна, үүнд:

- (a) АХБ-ны гишүүн улсад үйлдвэрлэсэн бараа, тэдгээрээс нийлүүлсэн үйлчилгээ нь АХБ-наас үе үе худалдан авалтын зөвшөөрөгдсөн эх үүсвэр хэмээн зарласан жагсаалтад хамаарна;



- (b) АХБ-наас үе үе зарлах зөвшөөрөгдөх бусад шаардлагыг хангасан бараа, үйлчилгээ.

Заалт 3.05. Зээлийн журмын 9.02-т заасны дагуу Зээлийн данс хаагдах өдөр нь 2027 оны 12 дугаар сарын 31-ний өдөр эсвэл Зээлдэгч ба АХБ-ны хооронд тусгайлан тохиролцсон өөр өдөр байна.

ДӨРӨВ ДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Тусгай тохиролцоо

Заалт 4.01. Зээлдэгч нь төсөл хэрэгжүүлэх, төслийн барилга байгууламжийг ашиглахад энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 4 болон Хөнгөлөлтэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрт тусгагдсан бүх үүргийг өөрөө биелүүлэх буюу бусад этгээд биелүүлж байх арга хэмжээг авна.

Заалт 4.02. (a) Зээлдэгч нь (i) Төслийн тусдаа данс нээж бүртгэл хөтлөх; (ii) Төслийн жилийн санхүүгийн тайланг АХБ-наас хүлээн зөвшөөрсөн санхүүгийн тайлангийн стандартын дагуу жил бүр боловсруулах; (iii) АХБ хүлээн зөвшөөрсөн аудитын стандартын дагуу, мэргэжлийн чадамж, туршлага, ажлын даалгавар нь АХБ-н шалгуурыг хангасан хөндлөнгийн, бие даасан аудитын байгууллагаар жил бүр санхүүгийн тайлангийн аудит хийлгэх; (iv) эдгээр аудит бүрийн хүрээнд аудит хийлгэсэн байгууллагаар санхүүгийн тайлан, зээлийн хөрөнгийн зарцуулалтын талаарх аудитын дүгнэлт бүхий аудитын тайлан болон удирдлагын дүгнэлт (аудитын явцад илэрсэн төслийн дотоод хяналтын алдаа дутагдал илэрсэн бол түүнийг тайлбарласан) гаргуулах; ба (v) холбогдох санхүүгийн жил дуусгавар болсноос хойш 6 сарын дотор АХБ-нд эдгээр аудитлагдсан санхүүгийн тайлан, аудитын тайлан, удирдлагын дүгнэлтийн хуулбарыг Англи хэл дээр ирүүлэх ба АХБ-ны хүсэлтээр эдгээр баримт бичиг, аудиттай холбоотой бусад мэдээллийг цаг тухайд нь гаргаж өгөх.

(b) АХБ нь аудитаар баталгаажуулсан төслийн санхүүгийн тайлан болон санхүүгийн тайланд аудит хийсэн дүгнэлтийг АХБ-ны баталгаажуулсан өдрөөс 14 хоногийн дотор АХБ-ны цахим хуудсанд байршуулж, нийтэд мэдээлнэ.

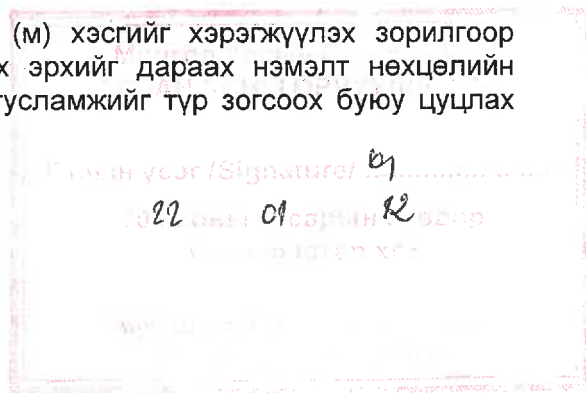
(c) Төслийн санхүүгийн тайлан, төсөлтэй холбоотой Зээлдэгчийн санхүүгийн аливаа асуудлаар АХБ дээрх (a) (iii) дэд хэсэгт заасны дагуу томилогдсон аудитын байгууллагатай ярилцан хэлэлцэх хүсэлт тавьсан тохиолдолд Зээлдэгч нь аудитын байгууллагад уг хүсэлтийг уламжлан, ярилцах төлөөллийг томилуулна. Зээлдэгч өөрөөр тохиролцоогүй тохиолдолд тэрхүү хэлэлцүүлэгт Зээлдэгчийн эрх бүхий албан тушаалтан заавал байлцана.

Заалт 4.03. Зээлдэгч нь АХБ-ны төлөөлөгчдөд төсөл, Бараа материал, Ажил, Үйлчилгээ болон холбогдох бүртгэл, баримт бичгийг шалгах боломжийг олгоно.

ТАВ ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээлийг түр зогсоох; Хугацаанаас нь өмнө эргэн төлөх

Заалт 5.01. Зээлийн журмын 9.01 (м) хэсгийг хэрэгжүүлэх зорилгоор Зээлдэгчийн Зээлийн данснаас санхүүжилт авах эрхийг дараах нэмэлт нөхцөлийн үндсэн дээр түр зогсооно: ЯБЯС-ийн буцалтгүй тусламжийг түр зогсоох буюу цуцлах тохиолдолд.



Заалт 5.02. Зээлийн журмын 9.07(а) (iv) хэсэгт заасан зорилгоор дараах нэмэлт нөхцөлийн үндсэн дээр зээлийн эргэн төлөгдөх хугацааг богиносгоно: Энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн 5.01-р хэсэгт заасан зүйл тохиолдсон нөхцөлд.

ЗУРГАА ДУГААР ЗҮЙЛ

Хүчин төгөлдөр болох

Заалт 6.01. Зээлийн журмын 10.01 (f) хэсэгт заасан зорилгын хүрээнд энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хүчинтэй болох нэмэлт нөхцөл болгон дараахыг тусгасан болно: Зээлдэгч нь хөнгөлөлтэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийг зохих ёсоор нь боловсруулж хүргүүлэх ёстой бөгөөд түүний хуулийн дагуу хүчин төгөлдөр болох урьдчилсан бүх нөхцөлүүдийг (энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн хүчин төгөлдөр болох нөхцөлөөс бусад) хангасан байна.

Заалт 6.02. Зээлийн журмын 10.04-т заасан зорилгын хүрээнд энэхүү зээлийн хэлэлцээр нь түүнийг байгуулсан өдрөөс хойш 90 хоногийн дараа хүчин төгөлдөр болно.

ДОЛОО ДУГААР ЗҮЙЛ

Бусад зүйл

Заалт 7.01. Зээлийн журмын 12.02-р хэсгийн зорилгоор Зээлдэгчийн төлөөлөгчөөр Сангийн сайдыг томилсон болно.

Заалт 7.02. Зээлийн журмын 12.01-р хэсгийн зорилгоор дараах хаягийг тодорхойлсон болно:

Зээлдэгч:

Сангийн яам, Засгийн
газрын II байр,
С.Данзангийн гудамж 5/1,
Улаанбаатар-15160
Монгол улс

Факсын дугаар:

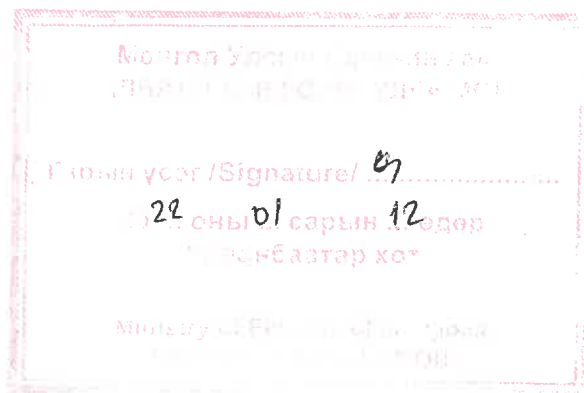
(976-11) 320247

Азийн Хөгжлийн Банк:

Азийн Хөгжлийн Банк
АХБ-ны өргөн чөлөө 6,
Мандалуйонг хот
1550 метро Манила,
Филиппин улс

Факсын дугаарууд:

(632) 8636-2444



ХУВААРЬ 1

Төслийн тодорхойлолт

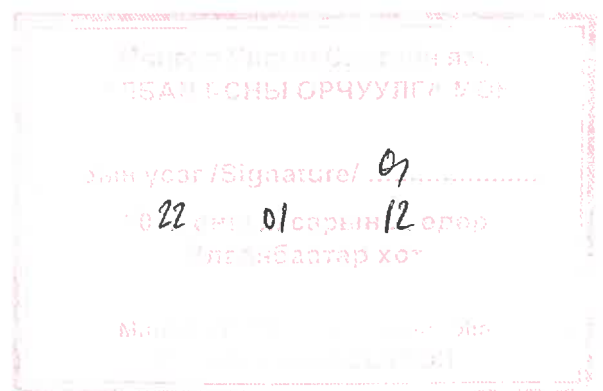
1. Төслийн зорилго нь уур амьсгалд дасан зохицох чадвартай мал аж ахуйн бүтээгдэхүүний үр ашиг, тогтвортой байдлыг нэмэгдүүлэхэд оршино.
2. Төсөл дараах үр дүнг агуулсан:

Үр дүн 1: Уур амьсгалд дасан зохицсон мал аж ахуй, бэлчээр, усны менежмент сайжирсан байна. Энэхүү үр дүн нь малын бэлчээрийн даацын хязгаарыг мөрдөх замаар цаг уурын эрс тэс үзэгдлийг даван туулах, малчдын уур амьсгалд дасан зохицох чадварыг бий болгох ба энэ хүрээнд (i) 11660 малчныг хамарсан (нэг нутаг усныханд тулгуурласан) 466 малчны байгууллага, 466 БАГ байгуулах замаар бэлчээрийн менежментийг сайжруулах, малын тооны ачааллыг бууруулах; (ii) 14000 малын байрыг сайжруулах; (iii) 382 худаг шинээр барих, 466 ус ашиглах гэрээг байгуулах замаар малын усны хүртээмжийг сайжруулах; (iv) 466 малчны бүлэгт 14000 хадлангийн талбай, өвсний агуулах байгуулах замаар малын тэжээлийн хангамжийг сайжруулах; (v) 20 сумын бэлчээрийн нөөц газрыг байгуулах.

Үр дүн 2: Мал аж ахуйн нэмүү өртгийн сүлжээг бэхжүүлсэн байна. Энэхүү үр дүнгийн хүрээнд нь мал сүргийн болон бүтээгдэхүүний чанар, эрүүл мэндийн стандартыг сайжруулж, малын нэмүү өртгийн сүлжээнд холбогдох оролцогчдын уялдаа холбоо, зохицуулалтыг сайжруулна. Ингэхдээ (i) (A) эрүүл мэнд, гулуузын чанар зэрэгтэй холбоотой боловсруулагч үйлдвэр, зах зээлийн стандартад нийцүүлэхийн тулд 2915 малчин өрх, боловсруулагч үйлдвэрийг хооронд нь холбох, (B) малчдыг эргэх холбоогоор хангах замаар мал аж ахуйн салбарын маркетингийг сайжруулах; (ii) хадлан бэлтгэх, тэжээл агуулахад дэмжлэг үзүүлэх замаар 466 малчны байгууллагын мал тэжээх үйл ажиллагааг сайжруулах; (iii) 54 мал эмнэлгийн үйлчилгээний нэгжийг дэмжих замаар 11660 малчдын малын эрүүл мэндийг сайжруулах; (iv) хонь, ямааны 20 цөм сүрэг байгуулах замаар мал үржлийн ажлыг сайжруулах; (v) Хурга бордох 20 тэжээлийн нэгжид хурга таргалуулах замаар малын эргэлтийг нэмэгдүүлэх; (vi) ноолуур ангилах сумын 20 байгууламжийг байгуулах замаар ноолуурын борлуулалтыг сайжруулах.

Үр дүн 3: Мал аж ахуйн салбарын зохицуулалтын хүрээ, чадавх сайжирсан байна. Энэ үр дүнгийн хүрээнд мал аж ахуйн зохицуулалтын тогтолцоо, байгууллагын чадавхыг дараах байдлаар бэхжүүлнэ. Үүнд (i) бэлчээрийн менежментийг сайжруулах хууль эрх зүйн орчныг хөгжүүлж, мэдлэг дээшлүүлж, сурталчлах үйл ажиллагааг нэмэгдүүлэх; (ii) (A) Газарзүйн мэдээллийн системд (ГМС) суурилсан Мал аж ахуйн менежментийн мэдээллийн систем (LMIS) болон (Б) ХХААХҮЯ-нд Бэлчээр, тэжээлийн хэлтэс байгуулах; (iii) зах зээлийн жишигт хүрэх зорилгоор гулуузыг мөшгөх, эргэх холбоо тогтоох системийг хөгжүүлэх; (iv) 20 суманд Монгол малын эрүүл мэндийн тогтолцоог (MAHIS) өргөжүүлэх; (v) ХХААХҮЯ-ны Судалгаа хөгжлийн төвийн сургалтын үйлчилгээний чадавхыг сайжруулах; (vi) аймаг дундын гурван бэлчээрийн нөөц газрыг хөгжүүлэх.

3. Төслийг 2027 оны 6 дугаар сарын 30 гэхэд дуусгахаар төлөвлөж байна.



ХУВААРЬ 2

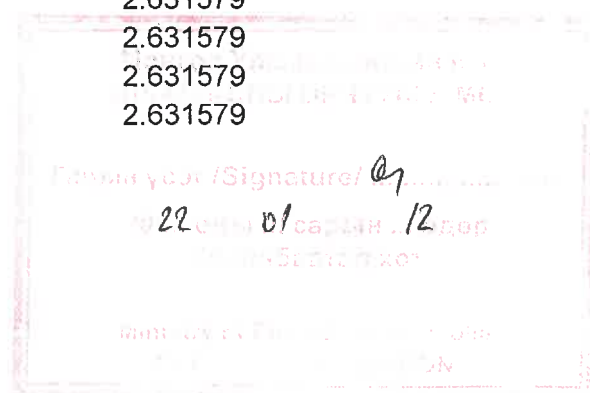
Зээлийн эргэн төлөлтийн хуваарь

1. Дараах хүснэгтэд зээлийн үндсэн төлбөр төлөх огноо болон үндсэн төлбөр төлөх огноо бүрд хамаарах зээлийн үндсэн төлбөрөөс төлөх хувь хэмжээг (хэсэгчилсэн төлбөр) харуулав. Хэрэв зээлийн үндсэн төлбөр төлөх эхний өдөр хүртэл зээлийн хөрөнгийг бүрэн авч зарцуулсан тохиолдолд АХБ нь үндсэн төлбөр төлөх өдөр тус бүрд зээлдэгчийн төлөх зээлийн үндсэн төлбөрийн хэмжээг дараах аргаар тодорхойлно: (а) үндсэн төлбөр төлөх эхний өдрийн байдлаар зээлийн нийт ашигласан болон үлдэгдэл дүнг; (б) Үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүрийн төлбөрийн хувь хэмжээгээр үржүүлэн тооцно. Хэрэв шаардлагатай бол энэхүү Хуваарийн 4 дэх хэсэгт заасан Валютын хөрвүүлэг хийгдэх валютын ханшны өөрчлөлтөөс үүдэн гарсан дүнг хасч эргэн төлөлт хийх дүнд өөрчлөлт тохиргоо хийнэ.

Төлбөр хийх хугацаа

Хэсэгчилсэн төлбөр [(%-иар илэрхийлсэн)]

2027 оны 8-р сарын 15	2.631579
2028 оны 2-р сарын 15	2.631579
2028 оны 8-р сарын 15	2.631579
2029 оны 2-р сарын 15	2.631579
2029 оны 8-р сарын 15	2.631579
2030 оны 2-р сарын 15	2.631579
2030 оны 8-р сарын 15	2.631579
2031 оны 2-р сарын 15	2.631579
2031 оны 8-р сарын 15	2.631579
2032 оны 2-р сарын 15	2.631579
2032 оны 8-р сарын 15	2.631579
2033 оны 2-р сарын 15	2.631579
2033 оны 8-р сарын 15	2.631579
2034 оны 2-р сарын 15	2.631579
2034 оны 8-р сарын 15	2.631579
2035 оны 2-р сарын 15	2.631579
2035 оны 8-р сарын 15	2.631579
2036 оны 2-р сарын 15	2.631579
2036 оны 8-р сарын 15	2.631579
2037 оны 2-р сарын 15	2.631579
2037 оны 8-р сарын 15	2.631579
2038 оны 2-р сарын 15	2.631579
2038 оны 8-р сарын 15	2.631579
2039 оны 2-р сарын 15	2.631579
2039 оны 8-р сарын 15	2.631579
2040 оны 2-р сарын 15	2.631579
2040 оны 8-р сарын 15	2.631579
2041 оны 2-р сарын 15	2.631579
2041 оны 8-р сарын 15	2.631579
2042 оны 2-р сарын 15	2.631579



2042 оны 8-р сарын 15	2.631579
2043 оны 2-р сарын 15	2.631579
2043 оны 8-р сарын 15	2.631579
2044 оны 2-р сарын 15	2.631579
2044 оны 8-р сарын 15	2.631579
2045 оны 2-р сарын 15	2.631579
2045 оны 8-р сарын 15	2.631579
2046 оны 2-р сарын 15	2.631577

Нийт

100.000000

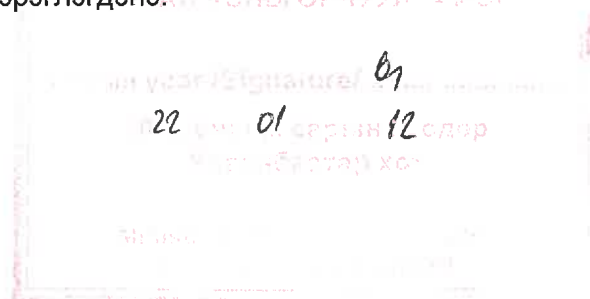
2. Хэрэв зээлийн Үндсэн төлбөр төлөх эхний өдөр гэхэд зээлийн хөрөнгийг бүрэн авч ашиглаагүй бол Үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүр зээлдэгчийн төлөх зээлийн үндсэн төлбөрийн хэмжээг дараах байдлаар тооцно:

- (a) Зээлийн үндсэн төлбөр төлж эхлэх өдөр хүртэл зээлийн зарцуулалт хийсэн хэмжээгээр Зээлдэгч нь нийт зарцуулсан зээл болон үлдэгдэл дүнг энэхүү хуваарийн 1 дээр заасны дагуу буцаан төлнө; түүнчлэн
- (b) Үндсэн төлбөр төлж эхлэх өдрөөс хойш хийсэн зээлийн аливаа зарцуулалтын үндсэн төлбөрийг АХБ-наас тооцсон дүнгээр төлбөр төлөх хуваарьт өдөр төлнө. Үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүр зарцуулсан хэмжээ бүрийг энэхүү хуваарийн 1 дүгээр хэсгийн хүснэгтэд заасан тухайн өдрийн хэсэгчлэн төлөх хувиар үржүүлж, зарцуулалт хийсэн өдөр буюу түүнээс хойш үндсэн төлбөр төлөх өдрүүдийн үлдсэн бүх хэсэгчилсэн төлбөрүүдийн нийлбэрт хувааж тооцно. Уг төлбөр хийх дүнгээс шаардлагатай тохиолдолд энэхүү хуваарийн 4 дэх хэсэгт заасан валютын хөрвүүлэгтэй холбоотой дүнг хасаж өөрчлөлт тохируулна хийнэ.

3. Үндсэн төлбөр төлөх аль нэг өдрөөс өмнө хуанлийн 2 сар хүртэлх хугацаанд хийсэн зарцуулалтыг, зөвхөн үндсэн төлбөр төлөх өдрийн төлөх хэмжээг тооцох үүднээс, зарцуулалт хийснээс хойш 2 дахь үндсэн төлбөр төлөх өдөр ашигласан болон үлдэгдэл дүнд тооцох бөгөөд түүний зарцуулалт хийсэн өдрөөс хойш 2 дахь үндсэн төлбөр төлөх өдрөөс эхлэн үндсэн төлбөр төлөх өдөр бүр төлнө.

4. Энэхүү хуваарийн 1, 2 дахь хэсгийн заалтыг үл харгалзан зээлийн үндсэн хөрөнгийг бүхэлд нь буюу хэсэгчлэн батлагдсан валют руу хөрвүүлсний дараа, хөрвүүлэг хийсэн хугацаан дахь аливаа үндсэн төлбөр төлөх өдөр буцааж төлөх дүнг АХБ нь дараах байдлаар тодорхойлно: Үүнд дээрх хөрвүүлэг хийсэн дүнг дараах үзүүлэлтүүдийн аль нэгээр үржүүлнэ: (a) тухайн хөрвүүлэгтэй холбоотой АХБ-ны валютын ханшны эрсдэлийн хамгаалах түвшинд заагдсан ханшаар баталсан валютаар илэрхийлсэн үндсэн төлбөрийн хэмжээг тусгасан валют солилцооны ханш; эсвэл (б) Хөрвүүлгийн журмын дагуу АХБ-с шийдвэрлэсэн тохиолдолд Дэлгэцийн ханшаар буюу стандарт зах зээлийн хүүгээр.

5. Зээлийн ашигласан болон үлдэгдэл үндсэн төлбөрийг нэгээс дээш валютаар хийсэн тохиолдолд ашигласан валют тус бүрд эргэн төлөлтийн хуваарь бий болгох үүднээс энэхүү хуваарийн заалтууд тусдаа хэрэглэгдэнэ.



ХУВААРЬ 3

Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт ба зарцуулалт

Ерөнхий Зүйл

1. Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлын ангилал болон Зээлийн хөрөнгөөс тэдгээр ангилал тус бүрд хуваарилсан санхүүжилтийн хэмжээг энэхүү хуваарьт хавсаргасан хүснэгтэд (цаашид "Хүснэгт" гэх) харуулсан болно. (Энэхүү хуваарьт дурдсан "ангилал" гэж Хүснэгт дэх "ангилал" эсхүл "дэд ангиллыг" илэрхийлнэ.)

Зээлийн данснаас мөнгө шилжүүлэх (татан авах) нөхцөл

2. АХБ тусгайлан зааснаас бусад тохиолдолд Хүснэгт дэх ангилал бүрийн зардлыг Зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэхдээ Хүснэгтэд тодорхойлсон хувь хэмжээг баримтална.

Зээлийн хүү ба зээл олгосны төлбөр

3. "Зээлийн хүү ба зээл олгосны төлбөр" ангилалд хуваарилагдсан мөнгөн дүн нь Төсөл хэрэгжүүлэх хугацааны туршид Зээлийн хүү, зээл олгосны төлбөрийг төлөхөд зарцуулагдана. АХБ нь зээлийн хүүгийн болон зээл олгосон төлбөрт шаардагдах төлбөрийг Зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс Зээлийн данснаас татан авч, төлбөр хийх эрхтэй.

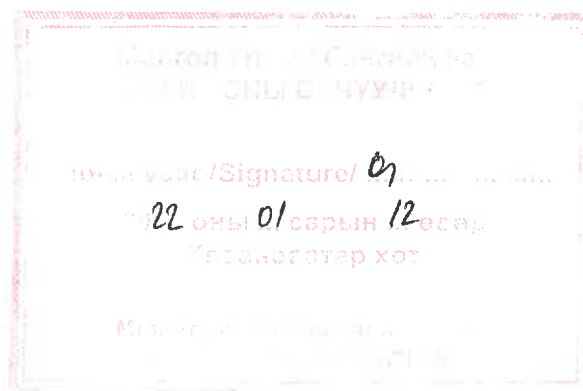
Дахин хуваарилалт

4. Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт болон Хүснэгтэд заасан санхүүжилтийн хувь хэмжээг үл харгалзан:

- (a) Хэрэв аль нэг ангилалд зарцуулагдах Зээлийн хэмжээ нь тухайн ангиллын хүрээнд шаардагдах зардлыг санхүүжүүлэхэд хүрэлцэхгүй байгаа бол АХБ нь Зээлдэгчид урьдчилан мэдэгдсэний үндсэн дээр: (i) өөр Ангилалд хуваарилагдсан бөгөөд АХБ-ны үзсэнээр бусад зардлыг санхүүжүүлэхэд шаардлагагүй хөрөнгийг дутагдаж буй бүрэлдэхүүн ангилалд дахин хуваарилалт хийх, (ii) хэрэв дахин хуваарилагдсан хөрөнгө нь дутагдаж буй хэмжээг нөхөхөд хүрэлцэхгүй бол тухайн Ангиллын хүрээнд хийгдэх бусад бүх зарцуулалтыг үргэлжлүүлэх үүднээс анх хөрөнгө дутагдсан зүйлд зарцуулахаар төсөвлөсөн хөрөнгийн хувь хэмжээг багасгах; болон
- (b) Хэрэв тухайн Ангилалд хуваарилагдсан эх үүсвэр нь уг ангиллын хувьд тохиролцсон шаардлагатай бүх зардлын хэмжээнээс илүү гарвал АХБ Зээлдэгчид урьдчилан мэдэгдсэний үндсэн дээр илүү гарсан хөрөнгийг өөр Ангилалд дахин хуваарилна.

Зарцуулалт хийх журам

5. АХБ өөрөөр зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд зээлийн хөрөнгийг АХБ-ны "Зээлийн хуваарилалтын журмын" дагуу зарцуулна.

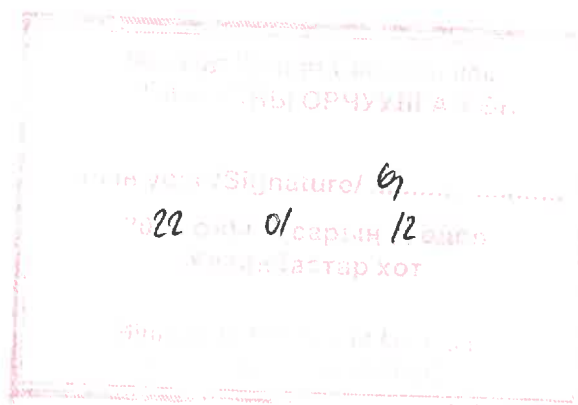


ХҮСНЭГТ

ЗЭЭЛИЙН ХӨРӨНГИЙН ХУВААРИЛАЛТ БА ЗАРЦУУЛАЛТ			
Дугаар	Зүйл	АХБ-аас санхүүжилтэд хуваарилсан нийт дүн (ам доллар)	Зээлийн данснаас гаргах санхүүжилтийн хувь
		Ангилал	
1	Ажил болон Бараа ^а	13,344,599	Нийт зардлын 100% ^б
2	Үйлчилгээ ^а	2,394,948	Нийт зардлын 100%
3	Урсгал зардал ^а	4,095,734	Нийт зардлын 100%
4	Хүү болон хөрөнгө нөөцлөн баталгаажуулсан төлбөр	913,036	Нийт төлбөрийн 100%
5	Хуваарилагдаагүй	2,251,683	
	НИЙТ	23,000,000	

а Харгалзах ангилалд зориулж энэхүү зээлийг олгохоос өмнө хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хөрөнгийг бүрэн зарцуулсан байна.

б. Зээлдэгчийн нутаг дэвсгэрт багтсан ажил, барааны нэмэгдсэн өртгийн албан татвар, хураамжийг хасаж тооцно.



ХУВААРЬ 4

Төслийн гүйцэтгэл; Санхүүгийн асуудлууд

Хэрэгжүүлэх арга хэмжээ

1. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан ТУЖ дээр заасан нарийвчилсан зохицуулалтын дагуу төсөл хэрэгжиж байгаа эсэхийг баталгаажуулна. ТУЖ-д хийгдсэн аливаа өөрчлөлтийг Зээлдэгч ба АХБ-наас зөвшөөрсний дараа тухайн өөрчлөлт хүчин төгөлдөр болно. ТУЖ ба энэхүү зээлийн хэлэлцээр хооронд ямар нэгэн зөрүү гарсан тохиолдолд энэхүү зээлийн хэлэлцээр болон хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийн заалтыг дагаж мөрдөнө.

Худалдан авалт

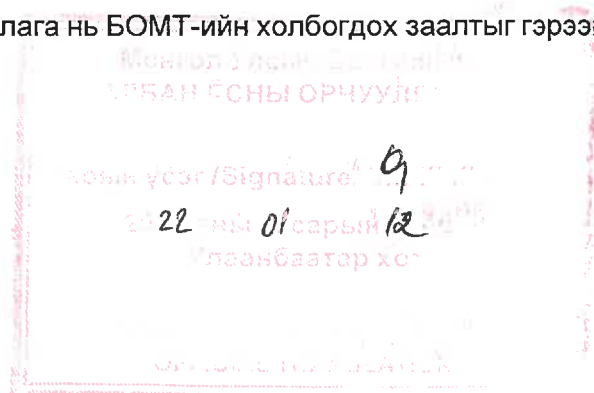
2. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дараах зүйлийг баталгаажуулна:

- (a) Бараа материал, ажил болон үйлчилгээний худалдан авалт нь Худалдан авах ажиллагааны бодлого болон Худалдан авах ажиллагааны журмын дагуу явагдана;
- (b) Бараа материал, ажил, үйлчилгээг Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгасан нарийвчилсан зохицуулалтын дагуу худалдан авах ба үүнд худалдан авах, сонгон шалгаруулах арга, тендерийн баримт бичгийн төрөл, болон АХБ-ны хянах шаардлагууд багтана. Зээлдэгч нь Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөнд тусгасан нарийвчилсан зохицуулалтыг зөвхөн АХБ-тай урьдчилан тохиролцсоны дагуу өөрчилж болох бөгөөд ийм өөрчлөлтийг Худалдан авах ажиллагааны төлөвлөгөөний шинэчлэлд тусгасан байх; мөн
- (c) (i) Худалдан авсан бүх Бараа материал, Ажил, Үйлчилгээ (үүнд компьютерын бүх техник хангамж, программ хангамж ба систем хамтад нь эсвэл тусад нь худалдаж авсан эсвэл бусад бараа, үйлчилгээтэй хамт худалдан авсан эсэхээс үл хамааран) гуравдагч этгээдийн үйлдвэрлэлийн болон оюуны өмчийн эрхийг хөндөөгүй, зөрчөөгүй байх; мөн (ii) Бараа материал, ажил, үйлчилгээ, худалдан авахтай холбоотой бүх гэрээнд энэхүү дэд хэсэгт дурдсан зохих мэдэгдэл, баталгаа болон шаардлагатай тохиолдолд гүйцэтгэгч, нийлүүлэгч, зөвлөх эсвэл үйлчилгээ үзүүлэгчээс зохих тайлбар өгөх, хохирол барагдуулах баталгааг тусгасан байх .

Гэрээ байгуулах нөхцөл

3. Зээлдэгч нь төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан байгаль орчинд нөлөөлөх аливаа ажил гүйцэтгэх гэрээг дараах нөхцөл биелэгдэх хүртэл байгуулахгүй:

- (a) Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага нь БОМТ-ийн холбогдох заалтыг гэрээнд



- тусгах;
- (b) Байгаль орчны үнэлгээнд тавигдах дотоодын шаардлагуудыг дотоодын холбогдох байгууллагууд гүйцэтгэсэн; болон
 - (c) Байгаль орчны үнэлгээг дотоодын холбогдох байгууллагууд баталж, АХБ баталгаажуулсан байх.

Зээлдэгч талын дэмжлэг

4. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага болон төсөл гүйцэтгэгч байгууллага нь Төслийг хэрэгжүүлэх явцад гарсан хөрөнгийн дутагдал, зардлын хэтрэлт зэрэгт шаардагдах, төслийг саадгүй, үр дүнтэй хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай хөрөнгөтэй байх болон эдгээр бүх хөрөнгийг цаг тухайд нь гаргах боломжтой байхыг баталгаажуулна. Зээлдэгч нь мөн Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага нь төслийн барилга байгууламжийн ашиглалт, засвар үйлчилгээнд шаардагдах төсвийн болон бусад хангалттай нөөцийг цаг тухайд нь хуваарилж, шуурхай хангахыг баталгаажуулна.
5. Дээр дурдсанаас гадна Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага болон Төсөл гүйцэтгэгч байгууллагыг аливаа ажил, бараа, үйлчилгээний гэрээнээс үүсэх өр төлбөрийг барагдуулах хангалттай санхүүжилт байгаа эсэхийг бататгана.

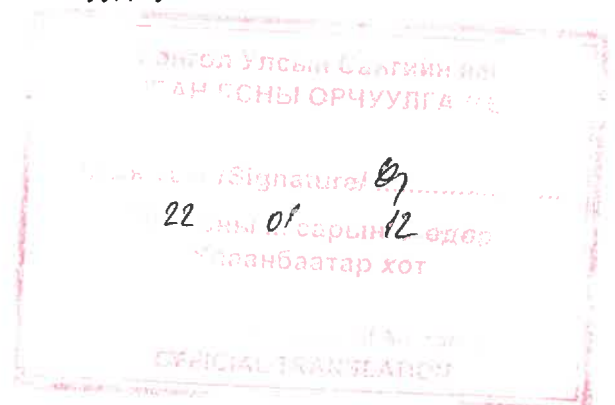
Хамгаалалт

Байгаль орчин

6. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан төсөл болон бүх төслийн байгууламжийн бэлтгэл, зураг төсөл, барилга угсралт, гүйцэтгэл, ашиглалт ба татан буулгах ажлыг дараах баримт бичгүүдэд заасантай нийцүүлж явуулна: (а) Зээлдэгчийн байгаль орчин, эрүүл ахуй, аюулгүй байдалтай холбоотой бүх хууль тогтоомж, дүрэм журам; (б) Байгаль орчны хамгаалалт; ба (в) БОАҮ, БОМТ-д тусгагдсан бүх арга хэмжээ, шаардлага, мөн түүнчлэн засаж залруулах ба урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээ (i) Хамгааллын хяналт шинжилгээний тайланд тусгагдсан, эсвэл (ii) АХБ ба Зээлдэгчийн хооронд тохиролцсон арга хэмжээ.

7. Зээлдэгч нь төслийг хэрэгжүүлэх явцад хийгдэх дотоодын байгаль орчны суурь үнэлгээний үр дүн, төслийн холбогдох бүрэлдэхүүн хэсгүүдийн нарийвчилсан зураг төслийг цаг тухайд нь АХБ-нд тайлагнахыг Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан баталгаажуулна. Төслийн ийм бүрэлдэхүүн хэсэг нь (а) экологийн болон өвийн үнэ цэнэ, ялангуяа тусгай хамгаалалттай газар нутагт сөрөг нөлөө үзүүлэхгүй байх; (б) гүний усны тогтворгүй олборлолт үүсгэхгүй; (в) хүн, мал аж ахуйн холбогдолтой байгууламжийн бохир ус ба/эсвэл хатуу хог хаягдлын менежментээс үүсэх сөрөг нөлөө байхгүй байх тухай тодорхой баталгааг багтаасан байна.

8. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан (i) дотоодын байгаль орчны нөлөөллийн үнэлгээ эсвэл (ii) БОМТ-д тусгагдаагүй дотоодын зөвшөөрөл олгох үйл явцыг явцад тодорхойлогдсон аливаа нөхцөл байдлыг хангах БОМТ-д нэгтгэн тусгана. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан эдгээр нөхцлийг барилгын холбогдох тендер, тендерийн баримт бичигт шууд тусгана.



9. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дотоодын байгаль орчны нөлөөллийн үнэлгээ болон дотоодын зөвшөөрлийн үйл явц дууссаны дараа аливаа ажил эхлэхээс өмнө дотоодын байгаль орчны суурь үнэлгээний хураангуй дүгнэлт болон байгаль орчны зөвшөөрлийн дүгнэлтийн хураангуйг (англи хэл рүү орчуулсан) АХБ-нд цаг тухайд нь гаргаж өгөхийг баталгаажуулна. БОМХ-д тусгагдаагүй хамгаалалтын шинэ эрсдэл болон/эсвэл эрсдэлийг бууруулах арга хэмжээ эсвэл зардлын талаар аливаа дүгнэлтийг Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллага, БОАЖЯ болон АХБ тохиролцоно.

10. Зээлдэгч нь Төслийн хүрээнд хэрэгжиж буй аливаа Төслийн байгууламж, үйл ажиллагаанд "R134a"-ийг хөргөх бодис болгон ашиглахгүй байхыг Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгч байгууллагад үүрэг болгоно. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагад (i) энэхүү тусгай шаардлагыг барилгын холбогдох тендерт шууд тусгах; (ii) шалгарсан тендер энэ шаардлагыг хангасан эсэхийг тодорхой үнэлдэг байх шаардлага тавина.

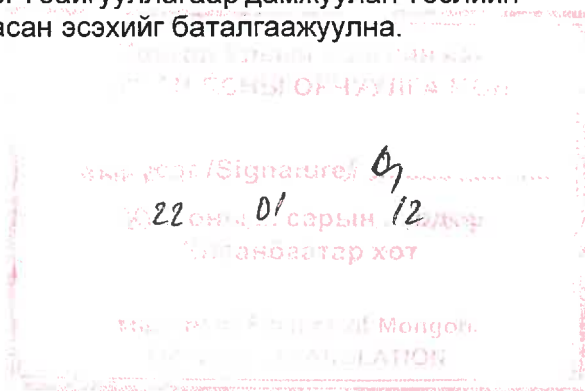
11. Зээлдэгч нь Дэлхийн Эрүүл Мэндийн Байгууллагын I, II ангилалд аюултай гэж бүртгэгдсэн, эсхүл хэрэглэхийг хатуу хориглосон мөн Зээлдэгчийн хууль тогтоомжийн дагуу хатуу хяналттай буюу хориглосон химийн бодисыг төслийг хэрэгжүүлэхэд ашиглахгүй байхыг Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгчид даалгана.

12. Зээлдэгч Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан Төслийн хүрээнд баригдсан эсвэл шинэчлэгдсэн бүх усны худгийн хувьд дараах нөхцөл хангасан байхыг баталгаажуулах ба үүнд: (а) хамгийн боломжтой өгөгдөлд үндэслэн уст давхаргын хэмжээ, эргэж сэргэх хурд, одоо байгаа олборлолтын эрэлт, хуримтлагдсан эрэлт, түүний дотор төслийн шаардлагууд зэргийг багтаан газрын доорхи усны тогтвортой байдлыг үнэлнэ; (б) усны худгийн насос бүрт хэмнэлттэй усны тоолуур суурилуулсан байх; (в) газрын доорхи усны олборлолтын хэмжээ, усны ёроолын гүнд тухайн орон нутаг (сум)-ын засаг захиргаа, эрх бүхий байгууллагаас дор хаяж улирал тутам хяналт хийж байх; ба (в) хяналтын үр дүнг Хамгаалалтын хяналтын тайланд тусгана. Гүний усны хүртээмж буурч байгаа тохиолдолд Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаас тус нөхцөл байдлын талаар АХБ-д цаг тухайд нь мэдээлж, зөвшилцөхийг шаардана. Үүний дараа Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан шаардлагатай засч залруулах буюу урьдчилан сэргийлэх хугацаатай арга хэмжээг бэлтгэж, АХБ-ны зөвшөөрлийг авахаар хүргүүлнэ.

13. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан мал аж ахуйн байгууламжийн хувь үйл ажиллагаа эрхлэн явуулагчид хатуу болон шингэн хог хаягдлын менежмент, байнгын хяналттай байхыг баталгаажуулна. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан БОМТ-д заасан гадаргын болон гүний усны мониторингийн шаардлагыг шаардлагатай бол төслийн холбогдох бүрэлдэхүүн хэсэг тус бүрээр хэрэгжүүлэх бөгөөд усны нөөцийг мал аж ахуйн байгууламжийн хог хаягдлаар бохирдуулахгүй байхыг баталгаажуулна.

Төслийн байгууламжийн байршлыг сонгох шалгуур

14. Төслийн тогтвортой байдал болон байгаль орчны хамгааллын бодлогыг хэрэгжүүлэхийн тулд Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан Төслийн байгууламжийн байршлыг дараах шалгуурыг хангасан эсэхийг баталгаажуулна.

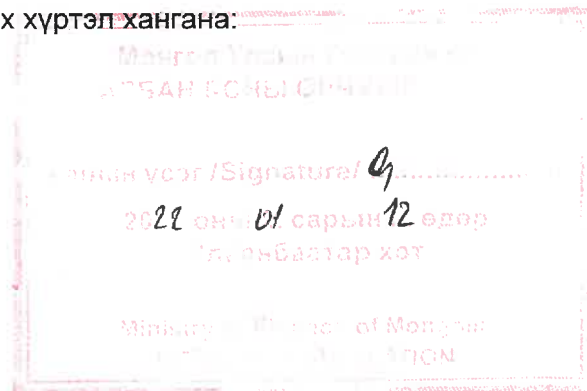


- (a) Бүх үйл ажиллагаа нь малын бэлчээр болон хөдөө аж ахуйн зориулалтаар ашиглагдаж байсан газруудаар хатуу хязгаарлагдана. Төсөлд газар өөрчлөх, шинээр бэлчээрийн газар байгуулахгүй байх;
- (b) Зээлдэгчээс албан ёсоор зарлаагүй боловч шувуу, биологийн олон янз байдлын чухал бүс нутаг, Рамсарын намгархаг газар, ЮНЕСКО-гийн шим мандлын нөөц газар зэрэг улсын болон орон нутгийн тусгай хамгаалалттай газар, байгаль орчин, соёлын чухал ач холбогдолтой бусад газарт төслийн байгууламж, түүний дотор шинэ худаг байгуулахгүй;
- (c) Аливаа байгаль, амьтныг устгах, гэмтээхгүй байх;
- (d) Газрын доорхи усны хангамж тогтвортой байхын тулд төслийн хэрэгжилтийн явцад хийгдсэн уст давхаргын үнэлгээгээр нотлогдсон газруудад шинэ худгуудыг байрлуулна. Хуримтлагдсан ашиглалт (одоо байгаа эрэлт хэрэгцээ) болон уур амьсгалын өөрчлөлтөөс шалтгаалсан уст давхаргын нөөцийн бууралт гарахаар байгаа, ус судлалын судалгаагаар тогтворгүй болох эрсдэлтэй худаг, уст давхаргыг ашиглахыг хориглоно;
- (e) Оффисын барилга байгууламж, мал аж ахуй, ноолуур ангилах байгууламж, шинэ худгийн байршлыг шууд болон шууд бус эвдрэлийг багасгах, соёлын болзошгүй аюулаас зайлсхийхийн тулд соёлын биет нөөц, ариун дагшин газрууд, түүний дотор БОАҮ-д бүртгэгдсэн баримтжуулсан газруудын өгсүүр дээр байрлуулж болохгүй. Энэхүү шалгуурт үл хамаарах тохиолдлыг зөвхөн Зээлдэгчийн баталгааны хамт хүлээн зөвшөөрсөн олон нийтийн хэлэлцүүлгийн тодорхой баримт бичигт үндэслэсэн тохиолдолд хүлээн зөвшөөрнө; мөн
- (f) Оршин суугчид эвгүй үнэрээс болж тухгүй байдал үүсэхээс сэргийлж мал аж ахуйн байгууламжийг хамгийн ойр байрлах оршин суугчдын байршлаас 500 метрээс багагүй зайд, салхины дор байрлуулна.

Газар чөлөөлөх ба албадан нүүлгэн шилжүүлэлт

15. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан Төсөлд шаардагдах бүх газар, зам талбайг нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд нийцсэн хэлбэр, хугацаанд ажлын гүйцэтгэгчид олгох, газар чөлөөлөх, нүүлгэн шилжүүлэх бүх үйл ажиллагааг хангах ёстой бөгөөд: (а) Газар чөлөөлөх, албадан нүүлгэн шилжүүлэхтэй холбогдох бүх хууль тогтоомж, дүрэм журмын дагуу хэрэгжүүлсэн (б) албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээнд нийцсэн (в) Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасан бүх арга хэмжээ, шаардлага, засч залруулах, урьдчилан сэргийлэх аливаа арга хэмжээнд нийцсэн (и) Хамгаалалтын мониторингийн тайланд тусгагдсан; эсвэл (ii) АХБ болон Зээлдэгч хооронд тохиролцсон байна.

16. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээ эсвэл Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний хэрэглээгээр хязгаарлахгүйгээр Төсөлтэй холбоотой аливаа биет болон эдийн засгийн нүүлгэн шилжүүлэлт хийхгүй байх нөхцөлийг дараах хүртэл хангана:



(а) Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хамгааллын арга хэмжээ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасны дагуу нүүлгэн шилжүүлсэн хүмүүст нөхөн олговор болон бусад эрх олгосон; болон

(б) Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний дагуу орлого, амьжиргааг сэргээх цогц хөтөлбөрийг бий болгосон.

Уугуул иргэд

17. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан төслийн зүгээс ХБМ-н хүрээнд уугуул иргэдэд ямарваа нэгэн сөрөг нөлөө учруулах, эсвэл албадан нүүлгэн шилжүүлэхэд хүргэх нөхцөл гаргахгүй байх нөхцөлийг бүрдүүлнэ. Төсөл ийм нөлөө үзүүлэх тохиолдолд Зээлдэгчийн холбогдох хууль тогтоомж, АХБ-ны ХБМ-ийн дагуу төслийг хэрэгжүүлэхэд Зээлдэгч нь шаардлагатай бүх арга хэмжээг авч хэрэгжүүлнэ.

Хамгааллын шаардлагыг хэрэгжүүлэх санхүүгийн болон хүний нөөц

18. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан БОМТ, Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээ, НХҮАТ, ЖҮАТ-г бүрэн хэрэгжүүлэхэд шаардлагатай төсөв, хүний нөөцийг бэлэн байлгах үүргийг хүлээнэ.

Тендерийн баримт бичиг, ажлын гэрээнд хамгаалалтай холбоотой заалт тусгах

19. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан тендерт оролцох бүх тендерийн баримт бичиг, ажлын гэрээнд гүйцэтгэгч байгууллагад тавигдах дараах шаардлагуудыг заавал тусгана:

- (а) БОАҮ, БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасан, тухайн гүйцэтгэгчид хамаарах (барилга угсралтын ажлын явцад Байгаль орчныг хамгаалах арга хэмжээний дагуу тухайн оршин суугчдад учрах нөлөөллийн хүрээнд) арга хэмжээ, болон аливаа засан залруулах ба урьдчилан сэргийлэх арга хэмжээг дагаж мөрдөх; (i). Хамгааллын мониторингийн тайланд дурдсанчлан, эсвэл (ii) АХБ ба Зээлдэгч хооронд тохиролцсоноор;
- (б) байгаль орчин, нийгмийн хамгааллын арга хэмжээнд шаардлагатай хөрөнгийг төсөвлөх;
- (с) БОАҮ, БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд урьдчилан тооцоогүй, төслийн барилга угсралт, гүйцэтгэл, ашиглалтын явцад гарч болзошгүй байгаль орчны, нүүлгэн шилжүүлэлт, уугуул иргэдтэй холбоотой эрсдэл, нөлөөллийн талаар Зээлдэгчид бичгээр мэдэгдэх; ба
- (д) материал тээвэрлэх, барилга угсралтын ажил эхлэхээс өмнө авто зам, хөдөө аж ахуйн зориулалттай газар болон бусад дэд бүтцийн нөхцөл байдлын талаар судлах.
- (е) зам, орон нутгийн бусад дэд бүтэц, хөдөө аж ахуйн газрыг барилга угсралтын ажил дууссаны дараа дор хаяж төслийн өмнөх байдалд нь оруулах.

ВОНГОЛ УЛААН СУНИЙН НАС
ДЭГДЭВЭР БОНЫ ОРЧУУЛГА

МОНГОЛ УЛААН СУНИЙН НАС

22 окт 01 сарын 12 өдөр

"ААНБААТАР ХОТ"

ВОНГОЛ УЛААН СУНИЙН НАС
ДЭГДЭВЭР БОНЫ ОРЧУУЛГА

Хамгааллын мониторинг ба тайлагнал

20. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дараах зүйлийг хийнэ:

- (a) Хамгааллын мониторингийн тайланг АХБ-нд өгнөч:
 - (i) Байгаль орчны хамгаалал ба БОМТ-ийн хэрэгжилт, дагаж мөрдөхтэй холбогдуулан хэрэв БОАУ-д өөрөөр тохиролцоогүй бол АХБ-ны төсөл дуусгавар болсон тайлан гарах хүртэлх төслийн барилгын ажлын гүйцэтгэл, хэрэгжилтийн хугацаанд Хамгааллын мониторингийн тайланг хагас жилд нэг удаа барилгын ажил ба төсөл, БОМТ-ийг хэрэгжүүлэх явцад АХБ-нд хүлээлгэн өгөх [үүнээс хойш ашиглалтын жилд нэг удаа];
 - (ii) Албадан нүүлгэн шилжүүлэлтийн хамгаалал болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний хэрэгжилт болон дагаж мөрдөх журмын хувьд БОАУ-д илүү урт хугацаа тохиролцоогүй бол төслийн гүйцэтгэлийн тайланг гаргах хүртэл төслийн хэрэгжилтийн явцад хагас жил тутам тайлангаа гарга ирүүлэх ба байгаль орчны хамгаалалт болон албадан нүүлгэн шилжүүлэх хамгаалалтын арга хэмжээний дагуу эдгээр тайлангийн холбогдох мэдээллийг нөлөөлөлд өртсөн хүмүүст нэн даруй ил болгон мэдээлж байна.
- (b) БОАУ, БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд урьдчилан тооцоогүй байгаль орчны болон/эсвэл нийгмийн эрсдэл, нөлөөлөл төслийн барилга угсралт, гүйцэтгэл, ашиглалтын явцад бий болсон нөхцөлд ийм эрсдэл, нөлөөлөл үүссэнийг АХБ-д нарийвчилсан мэдээлэл болон санал болгож буй засаж залруулах ажиллагааны төлөвлөгөөний хамт мэдэгдэх; болон
- (c) БОМТ эсвэл Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд тусгасан арга хэмжээ, шаардлагуудын хэрэгжилтийг хангахгүй бодит болон болзошгүй зөрчлийг илрүүлсний дараа нэн даруй мэдээлэх.

Ажлын байрны стандарт, эрүүл ахуй ба аюулгүй байдал

21. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан төсөл хэрэгжүүлэх хугацаанд ажлын байрны үндсэн стандартууд болон Зээлдэгчийн холбогдох хууль тогтоомжийг дагаж мөрдөнө. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан АХБ-с санхүүжих тендерийн баримт бичиг, гэрээнд тодорхой заалтуудыг тусгаж гүйцэтгэгч нарт дараах шаардлагуудыг тавина: (а) Зээлдэгчийн холбогдох хөдөлмөрийн хууль, дүрэм журмыг дагаж мөрдөх, ажлын байрны хөдөлмөрийн аюулгүй байдлын хэм хэмжээг тусгах; (б) хүүхдийн хөдөлмөрийг ашиглахгүй байх; (в) ажилчдыг ажил эрхлэлт, албан тушаалаар ялгаварлан гадуурхахгүй байх; (г) албадан ажил хийлгэхгүй байх; (д) ажилчдыг хөдөлмөрийн нөхцөл, хөдөлмөрийн нөхцөлийн талаар санал гомдлоо илэрхийлэх, эрхийг нь хамгаалах хуулиар зөвшөөрөгдсөн арга хэрэгслийг

Эсвэл хууль бичигт заагаагүй
АН БОНЫ ОРЧУУДЫГ

Signature/ 9

22 сарын 01 сарын 12

Төсөл хэрэгжүүлэгч

хөгжүүлэхийг хязгаарлахгүй байх; ба (е) төслийн хүрээнд гүйцэтгэгчийн ажилчид болон төслийн байршлын орчмын орон нутгийн иргэдэд, тэр тусмаа эмэгтэйчүүдэд бэлгийн замаар дамжих халдварын эрсдэл, түүний дотор ХДХВ / ДОХ-ын эрсдэлийн талаарх мэдээллийг түгээх, эсвэл мэдээллийг түгээх зохих үйлчилгээ үзүүлэгчдийг татан оролцуулах.

22. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан дээрх 21 дүгээр зүйлд заасан шаардлагуудын хэрэгжилтийг хянаж холбогдох тайланд тусган АХБ-нд ирүүлнэ.

Жендер ба хөгжил

23. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан (а) ЖҮАТ-г түүнд заасан нөхцөлийн дагуу хэрэгжүүлж байгаа эсэх; (b) гүйцэтгэгчид ЖҮАТ-т заасан арга хэмжээг дагаж мөрдөх талаар холбогдох заалтыг тендерийн баримт бичиг, гэрээнд тусгах; (c) ЖҮАТ-ийг хэрэгжүүлэхэд хангалттай нөөцийг хуваарилах; (d) ЖҮАТ-ийн хэрэгжилтийн явц, түүний дотор жендерийн гол үр дүн, зорилтуудад хүрэх явцыг тогтмол хянаж, АХБ-нд мэдээлэх;

24. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан НХҮАТ-ыг түүний нөхцөлийн дагуу хэрэгжүүлэх, НХҮАТ-ыг хэрэгжүүлэхэд хангалттай нөөцийг хуваарилсан эсэхийг баталгаажуулна.

Гомдол барагдуулах механизм

25. Зээлдэгч нь Төсөл хэрэгжүүлэгч байгууллагаар дамжуулан АХБ-ны хүлээн зөвшөөрөгдсөн байгаль орчны болон нийгмийн хамгааллын талаархи гомдлыг барагдуулах хоёр тусдаа механизмыг БОМТ болон Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээний заалтуудын дагуу төслийн удирдлагын нэгж дээр бий болгох, БОМТ, Нүүлгэн шилжүүлэлтийн хүрээнд заасан хугацаанд байгаль орчны хамгааллын талаар гомдлыг авч үзэх.

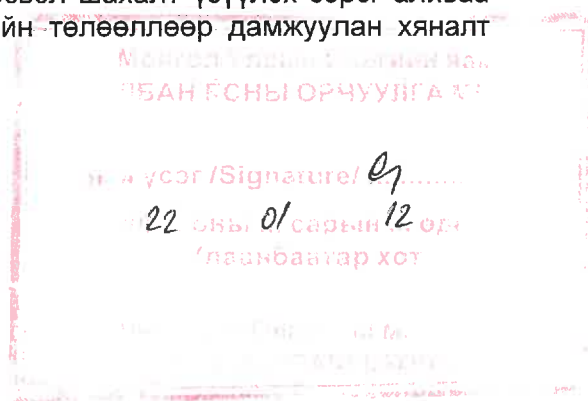
26. Эдгээр гомдлыг барагдуулах механизм нь (а) Төслийн оролцогч талуудын шаардлага хангасан гомдлыг хянаж, баримтжуулах; (б) гомдлыг идэвхтэй шийдвэрлэх; (в) сонгосон механизм ба/эсвэл үйл ажиллагааны талаар гомдол гаргагчдад мэдэгдэх; ба (г) АХБ хүсэлт гаргасны дагуу (i) гомдлыг хүлээн авч шийдвэрлэсэн тоо; (ii) сонгосон үйлдлүүд; мөн (iii) гомдол шийдвэрлэсэн талаар эцсийн үр дүнгийн талаар тайланг гаргаж АХБ-нд өгөх.

Хөрөнгө оруулалт хийхийг хориглосон үйл ажиллагаа

27. Зээлдэгч нь ХБМ-ийн Хавсралт 5 дээр заасан хөрөнгө оруулалтын хориглосон үйл ажиллагааны жагсаалтад багтсан аливаа үйл ажиллагааг энэхүү энгийн зээл болон хөнгөлөлттэй эх үүсвэрийн зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэхгүй.

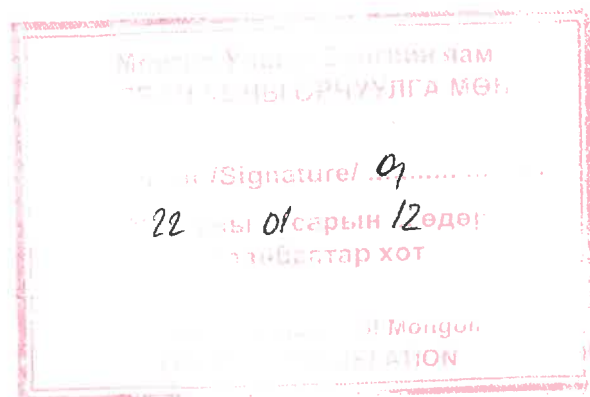
Засаглал ба авилгын эсрэг арга хэмжээ

28. Зээлдэгч, Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгч байгууллагууд нь: (а) АХБ-ны Авилгын эсрэг журам (1998 онд батлагдан, нэмэлт өөрчлөлтүүд хийгдсэн) мөрдөж, төсөлтэй холбоотой авилга, залилан, хуйвалдаан эсвэл шахалт үзүүлэх зэрэг аливаа сэжигтэй үйл ажиллагаанд АХБ шууд, эсвэл өөрийн төлөөллөөр дамжуулан хяналт



шалгалт хийх эрхтэй болохыг зөвшөөрөх; ба (b) энэ төрлийн мөрдөн шалгах үйл ажиллагаанд хамтран ажиллах, хяналт шалгалтыг амжилттай дуусгахад шаардлагатай холбогдох дэмжлэг үзүүлнэ.

29. Зээлдэгч, Төсөл хэрэгжүүлэгч болон гүйцэтгэгч байгууллагууд, мөн түүнчлэн бүх гүйцэтгэгчид, ханган нийлүүлэгчид, зөвлөхүүд болон төсөлтэй холбоотой бусад үйлчилгээ үзүүлэгчид нь АХБ-ны шаардлагад нийцсэн авилгын эсрэг заалтуудыг, ялангуяа АХБ-ны гүйцэтгэх, хэрэгжүүлэгч байгууллагуудын бүртгэл, дансанд аудит хийх, шалгах эрхийн тухай заалтыг бүх төндөрийн баримт бичиг болон гэрээнд тусгана.



ЗЭЭЛИЙН ДУГААР ____ МОН (ХЭЭҮ)

МОНГОЛ УЛС

болон

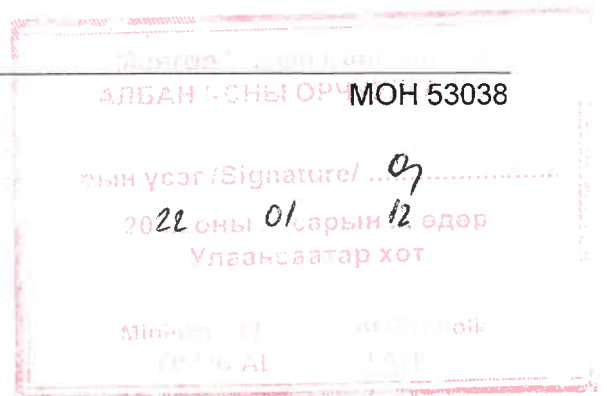
АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК

хоорондын

ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР
(Энгийн үйл ажиллагаа [хөнгөлөлттэй])

(Уур амьсгалын өөрчлөлтөд тэсвэртэй, тогтвортой мал аж ахуйг хөгжүүлэх төсөл)

ОГНОО _____



ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР
(Энгийн үйл ажиллагаа [хөнгөлөлттэй])

МОНГОЛ УЛС (“Зээлдэгч” гэх) болон АЗИЙН ХӨГЖЛИЙН БАНК (“АХБ” гэх) хооронд _____ оны _____ дугаар сарын _____ -ны өдөр байгуулсан ЗЭЭЛИЙН ХЭЛЭЛЦЭЭР.

ҮҮНД:

(А) Зээлдэгч нь Зээлдэгч болон АХБ-ны хооронд энэхүү өдөр зэрэг байгуулах зээлийн хэлэлцээр (“Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээр” гэх)-т тусгасан нөхцөл, болзлын дагуу тус хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д заасан төслийн зорилгоор АХБ-ны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс хорин гурван сая ам.доллар (23,000,000 ам.доллар)-ын ердийн эх үүсвэрийн зээл (“Ердийн эх үүсвэрийн зээл” гэх) авах хүсэлтийг АХБ-нд ирүүлсэн;

(В) Зээлдэгч нь энэхүү Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д заасан төслийн зорилгоор зээл авах хүсэлтийг мөн АХБ-нд ирүүлсэн;

(С) АХБ нь дор дурдсан нөхцөл, болзлын дагуу тус банкны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс Зээлдэгчид хөнгөлөлттэй зээл олгохыг зөвшөөрсөн болно;

ИЙМЭЭС талууд доор дурдсаныг харилцан тохиролцов. Үүнд:

НЭГДҮГЭЭР ЗҮЙЛ

Зээлийн зохицуулалт; нэр томьёо

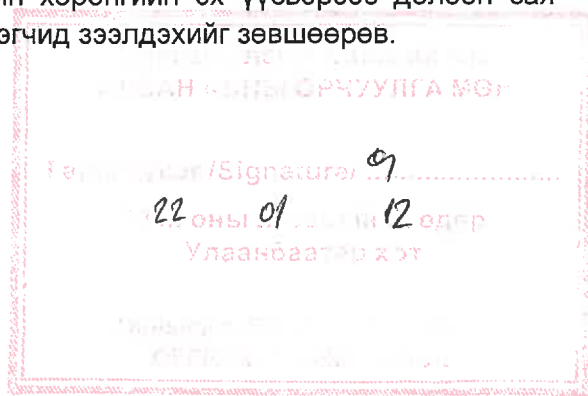
Заалт 1.01. АХБ-ны 2017 оны 1 дүгээр сарын 1-ний өдрийн Энгийн үйл ажиллагааны [хөнгөлөлттэй] зээлийн журам (“Зээлийн журам” гэх)-ын бүх заалт энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт бүрнээ тусгагдсаны нэгэн адил хүчин төгөлдөр мөрдөгдөнө.

Заалт 1.02. Зээлийн журам болон Ердийн эх үүсвэрийн хэлэлцээрт тодорхойлсон зарим нэр томьёог энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт өөрчлөн тодорхойлоогүй эсвэл тухайн нэг хэсэгт агуулгын хувьд өөр утга илэрхийлээгүй бол тэдгээр нь энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт ижил утгаар хэрэглэгдэнэ.

ХОЁРДУГААР ЗҮЙЛ

Зээл

Заалт 2.01. (а) АХБ нь тус банкны ердийн хөрөнгийн эх үүсвэрээс долоон сая ам.доллар (7,000,000 ам.доллар)-ын зээлийг Зээлдэгчид зээлдэхийг зөвшөөрөв.



(b) Зээл нь үндсэн төлбөрийг төлөх хугацаа болох 20 жил болон энэхүү заалтын дэд хэсэг (c)-д тусгасан үндсэн зээлийн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаанаас тус тус бүрдэнэ.

(c) Дээрх дэд хэсэг (b)-д заасан "үндсэн зээлийн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаа" гэж энэхүү зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д заасан зээлийг эргэн төлөх хуваарийн дагуу үндсэн зээлийг эргүүлэн төлж эхлэх анхны товлосон хугацаа хүртэлх үеийг хэлнэ.

Заалт 2.02. Зээлдэгч нь АХБ-нд зээлийн данснаас авч ашиглаад эргэн төлөөгүй зээлийн үлдэгдэлд үндсэн зээлийн төлбөрөөс чөлөөлөгдөх хугацаа болон түүнээс хойших хугацаанд жилд 2%-ийн хүү төлнө.

Заалт 2.03. Зээлийн хүүгийн төлбөр болон бусад төлбөрийг хагас жилээр жил бүрийн 2 дугаар сарын 15 болон 8 дугаар сарын 15-ны өдөр тус тус төлнө.

Заалт 2.04. Зээлдэгч нь Зээлийн данснаас авч ашигласан зээлийн төлбөрийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 1-д дурдсан зээлийг эргэн төлөх хуваарийн дагуу эргүүлэн төлнө.

Заалт 2.05. Зээлийн журмын 4.03(a) болон 4.04-т заасан зээлийн үндсэн төлбөрийг төлөх валют болон хүүгийн төлбөрийг төлөх валют нь доллар байна..

ГУРАВДУГААР ЗҮЙЛ

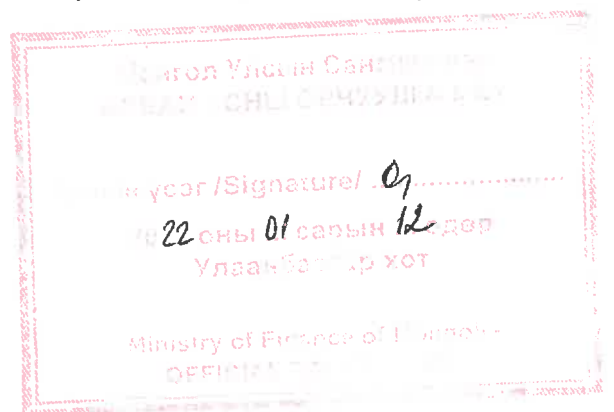
Зээлийн хөрөнгийг ашиглах

Заалт 3.01. (a) Зээлдэгч нь зээлийн хөрөнгийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн заалтын дагуу, зөвхөн төслийн хүрээнд гарах зардлыг санхүүжүүлэхэд зарцуулах нөхцөлөөр хангана.

Заалт 3.02. Зээлийн хөрөнгийг энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 2-т заасны дагуу хуваарилж, зарцуулах бөгөөд Зээлдэгч, АХБ хоёр харилцан тохиролцсоноор уг хуваарьт тухай бүр нэмэлт, өөрчлөлт оруулж болно.

Заалт 3.03. АХБ тусгайлан зөвшөөрснөөс бусад тохиолдолд Зээлдэгч зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлыг энэхүү Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийн Хуваарь 4-т заасны дагуу худалдан авч санхүүжүүлэх буюу худалдан авч, санхүүжүүлэх нөхцөлөөр хангана.

Заалт 3.04. Бараа, үйлчилгээ худалдан авахаар зээлийн данснаас зарлагдсан хөрөнгийг зөвхөн дараах зардалд зарцуулна, үүнд:



Зээлдэгч өөрөөр тохирсноос бусад тохиолдолд хэлэлцүүлгийн үед Зээлдэгчийн эрх бүхий төлөөлөгч заавал байлцана.

Заалт 4.03. Зээлдэгч нь АХБ-ны төлөөлөгчдөд төсөл, бараа, ажил, үйлчилгээ болон холбогдох бүртгэл, баримт бичгийг шалгах боломжийг олгоно.

ТАВДУГААР ЗҮЙЛ

Эрх түдгэлзүүлэх, зээлийн төлбөр төлөх явцыг хурдасгах

Заалт 5.01 Зээлийн журмын 8.01(m) заалтын зорилгоор Зээлдэгчийн зээлийн данснаас зарцуулалт хийх эрхийг түдгэлзүүлэхэд хүргэх дараах нэмэлт тохиолдлыг тодорхойлов: Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хүрээнд эрх түдгэлзүүлэх эсхүл цуцлах хариуцлага үүссэн.

Заалт 5.02. Зээлийн журмын 8.07(d) заалтын зорилгоор зээлийн төлбөр төлөх явцыг хурдасгах дараах нэмэлт тохиолдлыг тодорхойлов: энэхүү Зээлийн хэлэлцээрийн заалт 5.01-д тодорхойлсон тохиолдол үүссэн.

ЗУРГАА ДУГААР ЗҮЙЛ

Зээл хүчин төгөлдөр болох

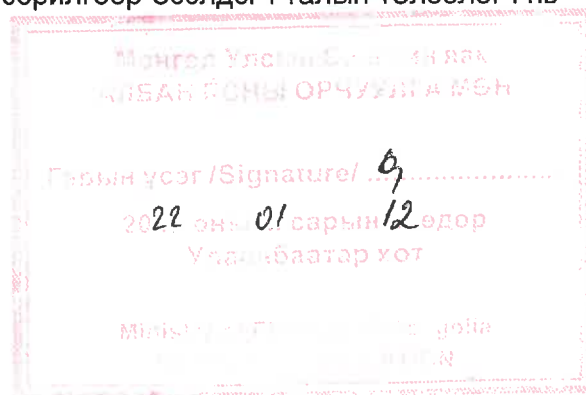
Заалт 6.01. Доор дурдсан нөхцөл нь Зээлийн журмын заалт 9.01(f)-ийн дагуу энэхүү Зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болоход шаардагдах нэмэлт нөхцөл болно: Ердийн эх үүсвэрийн зээлийн хэлэлцээрийг АХБ-ны шаардлагад нийцсэн хэлбэрээр Зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс хууль ёсны дагуу байгуулж, хүргүүлсэн байх ба энэхүү Зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болоход тавигдах нөхцөлийг эс тооцвол уг хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болоход шаардлагатай бүхий л нөхцөл хангагдсан байна.

Заалт 6.02. Зээлийн журмын 9.04 заалтын зорилгоор энэхүү Зээлийн хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш 90 хоногийн дараа энэхүү Зээлийн хэлэлцээр хүчин төгөлдөр болно.

ДОЛОО ДУГААР ЗҮЙЛ

Бусад

Заалт 7.01. Зээлийн журмын 11.02 заалтын зорилгоор Зээлдэгч талын төлөөлөгч нь Зээлдэгчийн Сангийн сайд байна.



Заалт 7.02. Зээлийн журмын 11.01 заалтын зорилгоор дараах албан ёсны хаягийг ашиглана. Үүнд:

Зээлдэгчийн хувьд

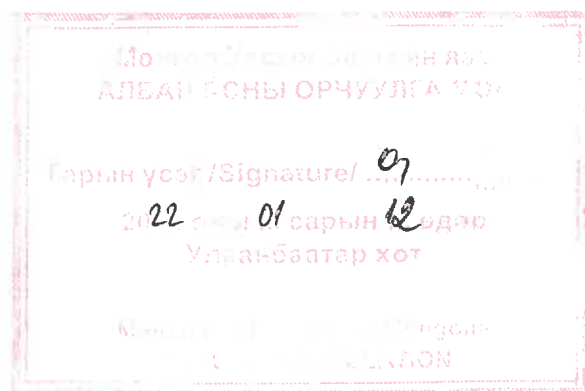
Сангийн яам
Засгийн газрын II байр
С.Данзангийн гудамж 5/1
Улаанбаатар-15160
Монгол улс

Факс: (976) 11-320-247

АХБ-ны хувьд

Азийн Хөгжлийн Банк
Азийн Хөгжлийн Банкны өргөн чөлөө 6
Мандалуйонг хот
1550 Метро Манила
Филлипин Улс

Факс: (632) 8636-2444



ХУВААРЬ 1

Төлбөр хийх хугацаа

Үндсэн өрийн төлбөр (ам. доллараар илэрхийлэгдсэн)*

2026 оны 8-р сарын 15	175,000
2027 оны 2-р сарын 15	175,000
2027 оны 8-р сарын 15	175,000
2028 оны 2-р сарын 15	175,000
2028 оны 8-р сарын 15	175,000
2029 оны 2-р сарын 15	175,000
2029 оны 8-р сарын 15	175,000
2030 оны 2-р сарын 15	175,000
2030 оны 8-р сарын 15	175,000
2031 оны 2-р сарын 15	175,000
2031 оны 8-р сарын 15	175,000
2032 оны 2-р сарын 15	175,000
2032 оны 8-р сарын 15	175,000
2033 оны 2-р сарын 15	175,000
2033 оны 8-р сарын 15	175,000
2034 оны 2-р сарын 15	175,000
2034 оны 8-р сарын 15	175,000
2035 оны 2-р сарын 15	175,000
2035 оны 8-р сарын 15	175,000
2036 оны 2-р сарын 15	175,000
2036 оны 8-р сарын 15	175,000
2037 оны 2-р сарын 15	175,000
2037 оны 8-р сарын 15	175,000
2038 оны 2-р сарын 15	175,000
2038 оны 8-р сарын 15	175,000
2039 оны 2-р сарын 15	175,000
2039 оны 8-р сарын 15	175,000
2040 оны 2-р сарын 15	175,000
2040 оны 8-р сарын 15	175,000
2041 оны 2-р сарын 15	175,000
2041 оны 8-р сарын 15	175,000
2042 оны 2-р сарын 15	175,000
2042 оны 8-р сарын 15	175,000
2043 оны 2-р сарын 15	175,000
2043 оны 8-р сарын 15	175,000
2044 оны 2-р сарын 15	175,000
2044 оны 8-р сарын 15	175,000
2045 оны 2-р сарын 15	175,000
2045 оны 8-р сарын 15	175,000
2046 оны 2-р сарын 15	175,000
Нийт	7,000,000

*Төлбөрийн зохицуулалтад Зээлийн журмын 3.04 болон 4.03 заалтуудыг баримтална.

7,000,000

МОНГОЛ УЛСЫН САНГИЙН ЯАМ
ЭЛБАН БСН-Ы ОРЧУУЛГА МӨГ

Харгал /Signature/ *Ор*

2022 оны 01 сарын 12 дөр

Улаанбаатар хот

ХУВААРЬ 2

Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт ба ашиглалт

Ерөнхий зүйл

1. Энэхүү Хуваарьт хавсаргасан хүснэгтэд зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэх зардлын ангилал болон зээлээс тэдгээр ангилал тус бүрт хуваарилсан санхүүжилтийн хэмжээг харуулсан болно ("Хүснэгт"). (Энэхүү Хуваарьт дурдсан "ангилал" гэдэг нь Хүснэгт дэх "ангилал" эсвэл "дэд ангиллууд"-ыг илэрхийлнэ.)

Зээлийн данснаас зарцуулалт хийх нөхцөл

2. АХБ-тай өөрөөр тохирсноос бусад тохиолдолд Хүснэгт дэх ангилал бүрийн зардлыг зээлийн хөрөнгөөр санхүүжүүлэхдээ тухайн заасан зориулалт болон Хүснэгтэд заасан хувь хэмжээг баримтална.

Хүүгийн төлбөр

3. "Хүүгийн төлбөр" гэх ангилалд хуваарилсан хөрөнгийг Төсөл хэрэгжих хугацаанд зээлийн хүүгийн төлбөрт зарцуулна. АХБ нь уг хүүгийн төлбөр төлөгдөх хугацаа болмогц төлбөрийг төлөхөд шаардлагатай дүнг зээлийн данснаас зарлагдаж, Зээлдэгчийн нэрийн өмнөөс өөртөө төлөх эрхтэй.

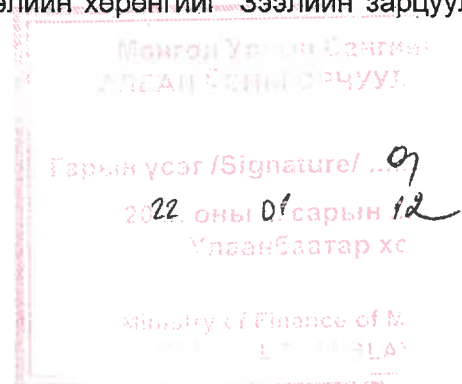
Дахин хуваарилалт

4. Зээлийн хөрөнгийн хуваарилалт, хүснэгтэд заасан санхүүжилтийн хувь хэмжээг үл харгалзан:

- (a) хэрэв аль нэг ангилалд хуваарилсан зээлийн хэмжээ нь тухайн ангиллын хүрээнд шаардагдах зардлыг санхүүжүүлэхэд хүрэлцэхгүй бол АХБ нь Зээлдэгчид мэдэгдэл хүргүүлж: (i) өөр ангилалд хуваарилагдсан боловч бусад зардлыг санхүүжүүлэхэд ашиглагдахгүй гэж АХБ үзсэн хөрөнгөөс тухайн ангилалд дутагдаж байгаа санхүүжилтийг нөхөх хэмжээгээр дахин хуваарилна, (ii) хэрэв дахин хуваарилсан хөрөнгө нь хүрэлцэхгүй бол тухайн ангиллын хүрээнд хийгдэх бусад зарцуулалтыг үргэлжлүүлэх үүднээс хөрөнгө дутагдсан зардалд анх зарцуулахаар төсөвлөсөн хөрөнгийн хувь хэмжээг багасгана; мөн
- (б) хэрэв аль нэг ангилалд хуваарилсан хөрөнгө нь уг ангилалд шаардагдах зардлын хэмжээнээс хэтэрвэл АХБ нь Зээлдэгчид мэдэгдэл хүргүүлж, энэхүү илүү гарсан санхүүжилтийг өөр ангилалд дахин хуваарилна.

Зарцуулалт хийх журам

5. АХБ-тай өөрөөр тохирсноос бусад тохиолдолд Зээлийн хөрөнгийг "Зээлийн зарцуулалтын гарын авлага"-ын дагуу зарцуулна.



ЗЭЭЛИЙН ХӨРӨНГИЙН ХУВААРИЛАЛТ БА ЗАРЦУУЛАЛТ			
Дугаар	Зориулалт	АХБ-ны санхүүжүүлэх хөрөнгийн нийт хэмжээ (ам.доллар)	Зээлийн данснаас гарах санхүүжилтийн хувь
		Ангилал	
1	Бараа болон ажил ^а	4,041,643	Нийт нэхэмжилсэн зардлын ^б 100%
2	Үйлчилгээ ^а	725,352	Нийт нэхэмжилсэн зардлын 100%
3	Урсгал зардал ^а	1,240,464	Нийт нэхэмжилсэн зардлын 100%
4	Хүүгийн төлбөр	310,560	Нийт төлөгдөх дүнгийн 100%
5	Хуваарилагдаагүй	681,981	
	НИЙТ	7,000,000	

^а Энэхүү зээлийн хөрөнгийг холбогдох ангилалд зориулсан энгийн үйл ажиллагааны зээлийг олгохоос өмнө бүрэн зарцуулна.

^б Зээлдэгчийн нутаг дэвсгэрт ногдуулсан нэмэгдсэн өртгийн албан татвар, хураамжийн дүн ороогүй.

